

Una scuola per tante culture

COMUNE DI ROMA
ASSESSORATO ALLE POLITICHE EDUCATIVE E SCOLASTICHE
Maria Coscia, Assessore
Paola Gabbrielli, Consulente per l'Intercultura
DIPARTIMENTO XI
Silvana Sari, Direttore
Rodolfo D'Agostini, Dirigente Ufficio Progetti Speciali e Intercultura
www.comune.roma.it/dipscuola

CIDI di Roma
Centro di Iniziativa Democratica degli Insegnanti
Tel. 06 5881325
cidi.roma2@flashnet.it

Coordinamento editoriale:
Emma Colonna

Redazione dei testi: Sara Carbone, Giancarlo Cerini,
Emma Colonna, Renata Puleo

Traduzioni
Arabo: Dalila Hiaoui
Cinese: Eugenia Maurizi
Francese: Milton Kwami
Inglese: Stephen Ogongo
Polacco: Agnieszka Bladowska, Kamila Kowalska-Angelelli
Rumeno: Sorin Cehan
Spagnolo: Sergio Mora

Segreteria di redazione: Patrizia Lardo

Grafica copertina: Felipe Risco

Impaginazione: Silvia Pivari, Valentina Ronco

Edizioni Stranieri in Italia
via Virgilio Maroso, 50 Roma
Tel. 06 87410111
www.stranieriinitalia.com

والجمعة.)
في كل الأحوال اطلبوا تسلم مشروع العرض التكويني POF
أو اطلبوا الشروحات حول التنظيم والأنشطة التعليمية.

نماذج

أنظر الصفحة ٨٨

مقرات المظاهرات والوحدات الصحية المحلية في الإقليم

أنظر الصفحة ٨٦-٨٧

إن نموذج الطلب الذي ترونه قد قدم من طرف وزارة التعليم.
وبما أن المدرسة خاضعة الآن لإجراءات الإصلاح، الذي لم
يكنتم بعد والذي لم يطبق من طرف كل المؤسسات التعليمية،
فإن الطلب الذي يمكنكم أن تعبئوه، يمكن أن يكون مختلف عن
الطلب المعد من طرف الوزارة.

لتجاوز بعض الصعوبات نحمل ما يلي:

المراد بالدخل، الوضعية الاقتصادية للأسرة: أطلبوا إذن
شروحات حول التسهيلات إذا كنتم تتفرون على دخل صغير
(تذكروا أنه رسمي!)

الملاحظتين الاثنتين في الأسفل متعلقتين بمرسومين مهمين:

- الأولى تتعلق بإمكانية التصريح بالمعلومات الشخصية بدون الحاجة إلى تقديم حجج (سيق قول ذلك سابقا عند الحديث عن "تسريع النشاط الإداري").
- أما الثانية فتحمي هذه المعلومات من استعمال غير مسموح به (يجب أن تستعمل بهدف التسجيل فقط).

لا تقبل كل مدارس الطفولة، الطفلات والأطفال التي تقل أعمارهم عن سن الثالثة، لأسباب بيداغوجية (النضج الإجمالي للطفلة والطفل) ولصعوبات الاستقبال (ارتفاع عدد الأطفال في سن الخامسة، عدد غير كافي للمدرسين، انعدام الرعاية).
المتابعة المسبقة – قبل السن السادسة- في المدارس الأولية (الابتدائية) تقبل غالباً، لمن كل مدرسة تتبع قواعدها الخاصة في هذا الميدان.

لا تقدم كل المدارس لكم إمكانية الاختيار بين مختلف الأنشطة/التدريس، لكن بعضها تقترح عرضاً بتوقيت أسبوعي و مشروع صارم.

يمكنكم اختيار متابعة "أنشطة المطعم وبعد المطعم"، بمعنى توقيت بعد الزوال، ويمكنكم وجود هذه المعلومات مكتوبة بطريقة أخرى:

مثلاً توقيت كامل (الثامنة والنصف – الرابعة والنصف: من الاثنيين إلى الجمعة؛

نماذج الثامنة والنصف – الرابعة والنصف: الثلاثاء والخميس ؛ الثامنة والنصف – الواحدة وعشر دقائق: الاثنيين، الأربعاء

ختاما

إن المرحلة الأولى لمزاولة المدرسة تمثل لحظة معقدة بالنسبة للطفل والطفلة الذين يقومون بتواصل مع أشخاص جدد.

إن المساهمة والتواصل بين الآباء والمدرسين تعتبران مساعدة كبيرة من أجل تشجيع إدماج هادئ بين الأطفال والفتيان.

إن لقاءكم مع العاملين المدرسين أو المصالح المحلية، يمثل مناسبة لقاء، و تعارف جد مشخص.

عدد من المدارس ينظمون أيضاً أشكالاً من السلف – الإعانة – الذاتية: حاولوا طلب ذلك!

أين يمكنكم التوجه؟

لطلب مساعدة من أجل كل ما يتعلق بحياتكم كأشخاص بالغين في بلد أجنبي يمكنكم الاتصال ب: مكتب الهجرة، اللجوء، الاندماج الاجتماعي.

Centro cittadino, via Assisi ٣٩/A.
tel. ٧٨٥٠٩٩٥ - ٠٦.

الثقافية والتاريخية والفنية...لمدينة روما أو "مخيمات روما" بإقامات في البحر أو في الجبل). في هذه المناسبة يخرج التلاميذ من المدرسة مصحوبين بمدرسيهم، ولأجل ذلك، ضروري أن يتوفر كل تلميذ على ترخيص من والده. يجب مراقبة دانما في الدفتر نشاط اليوم اللاحق. إذا كانت هناك خرجة و إذا كان هناك نسيان في تقديم الترخيص، يبقى الطفل في القسم، بينما يخرج الآخرون.

المرافق المحلية

المرافق الصحية:

إن حماية صحة الطفل من الأمراض، هي من اختصاص الطبيب المدرسي ومصالح أخرى للوحدة الصحية المحلية في الاقليم المختص.

توجد لدى الوحدة الصحية المحلية، بالخصوص، مرافق خاصة بالطفولة والمراهقة.

تقدم الوحدات الصحية المحلية خدمات بالنسبة للصحة النفسية والعقلية وغالبا يتوفرون على مصالح خاصة بالمواطنين الأجانب كالوساطة الثقافية.

المقاطعات:

لدى مقر المقاطعة، يوجد مكتب - مدرسة، ومكتب المصالح الاجتماعية ومكتب العلاقات مع العموم.

إذا كنت لا تعرف اللغة الإيطالية؟

من أجل إعانة التلاميذ على الاندماج داخل القسم ولجعلهم يتعلمون اللغة الجديدة، يمكن للمدرسين أن ينظموا أنشطة فردية مخصصة بتعليم اللغة الإيطالية، الشفوية والمكتوبة بالنسبة للبالغين بالخصوص يوجد في كل مقاطعة مركز محلي دائم وهو عبارة عن مدرسة عامة مجانية. لمزيد من المعلومات، الاتصال بالرقم ٠٦٤٨١٤٦٤٧.

من جهة أخرى، توجد جمعيات ومراكز تنظم دروسا في تعلم اللغة الإيطالية، سواء بالنسبة الأطفال أو البالغين.

طلب التسجيل

إن طلب التسجيل بمثابة عقد يلزم المدرسة والآباء معا باحترام القاعدة.

يقدم الطلب التسجيل فقط من له رعاية قانونية للقاصر.

من طرف المدارس ذات القواعد المشابهة فيما يخص الثمن و الوجبة. تؤدي العائلات المساهمة المتوقعة المشار إليها في نموذج التسجيل في المدرسة التي تقدم قسيمة الأداء الشهري للحصص، ما عدا إذا دخل ذلك في إطار فئات الدخل الضعيف. (أنظر صفحة ٦٢)

يمكن طلب تغذية خاصة لأسباب صحية بشهادة طبية أو لأسباب دينية.

بالنسبة لمتطلبات الآباء العمال، يمكن تنظيم خدمة ما قبل وما بعد المدرسة. في بعض المدارس وعند التسجيل، يطلب إذا كانت متوفرة هذه المتطلبات. يكمن في كل الأحوال، طلب معلومات في الموضوع من كتابة المدرسة.

القرار الثاني يتعلق بالتعليم الديني. يمكن طلب أن يزاول أبناءكم دروس الدين الكاثوليكي المقدمة من طرف مدرسين مختارين من طرف نيابة روما، أو أن يعفون منها. لا تخول المدرسة تعليم معتقدات دينية أخرى مختلفة عن الكاثوليكية.

الإعفاء حق ولا يمكن للمدرسة أن تطلب السبب. يختار الوالد الذي طلب إعفاء الأبناء من هذا التعليم بين:

- الخروج من المدرسة (إذا كان ذلك ممكنا من طرف تنظيم المدرسة أو العائلة).
- المشاركة في أنشطة بديلة مقدمة من طرف المدرسة.
- أنشطة دراسة فردية موجهة من طرف أشخاص المدرسة (تلاميذ كبار).

يمكن أن يطلب النقل المدرسي الذي تضمنه البلدية بخدمة الحافلات المدرسية في بعض مناطق المدينة التي لا تصلها وسائل العمومية.

وهناك نقل خاص لحاملي العاهات والمعوقين، بواسطة حافلات مجهزة لمعرفة كيفية الاستفادة من هذه الخدمة يمكن الاتصال بكتابة المدرسة.

إذا كان التلميذ يحمل مرضا خاصا، ضروري إخبار المدرسة بذلك أثناء التسجيل (لبعض الكتابات نماذج خاصة بذلك) حتى يمكنها التدخل بنجاحة في حالة الضرورة. كقاعدة، لا يمكن للمدرسين أن يقدموا الأدوية، لكن في حالة الضرورة يمكن وجود حل ناجع بتقديم شهادة الطبيب إلى الكتابة مع البيانات الضرورية.

يمكن طلب معرفة القواعد المتبعة في حالة الخروج السابق عن التوقيت المحدد أو في حالة اصطحاب الطفل القاصر من طرف أشخاص يحضون بثقة الوالدين.

معلومات أخرى مفيدة

تنظم لدى المدرسة، أنشطة ملحقة و ترفيهية مسائية، مختبرات، أنشطة رياضية، زيارة متاحف، مبرمجة من طرف جمعيات أو مؤسسات بأثمنة جد مناسبة.

خلال العطل تقترح البلديات على تلاميذ المدارس إقامات في مراكز ترفيهية صيفية، بحصة مساهمة عائلية حسب الدخل.

تنظم المدرسة خلال السنة زيارات دراسة (مثلا هناك المشروع "مدينة كمدرسة"، مسيرة من البلدية، لمعرفة مختلف الواجهات

التكويني.

تهتم هذه الأجهزة بمختلف مستويات النشاط في المدرسة. اطلبوا من المكتب مكونات هذه الأجهزة، اسم رئيس مجلس المعهد (يكون دائما أب تلميذ)، ممثل الآباء للقسّم أو للمستوى، أجنحة الاجتماعات.

دراسة والمشاركة في الأنشطة الدراسية إجبارية ما عدا الديانة الكاثوليكية.

كيف يتم تقويم النتائج المدرسية؟

تقسم كل سنة دراسية إلى شطرين أو ثلاثة (٢ من أربعة أشهر أو ٣ لثلاثة أشهر): من سبتمبر إلى يناير ومن يناير إلى يونيو، أو من سبتمبر إلى دجنبر، ومن دجنبر إلى مارس، ومن مارس إلى يناير.

على رأس كل هذه المراحل يقوم المدرسون باختبار النتائج المدرسية للتلاميذ وبهيؤون وثيقة التقويم.

يقدم لكل مادة مدروسة رأي عام. مثلا: غير كافي، كافي، حسن، حسن جدا، ممتاز.

يمكن لوثائق التقويم أن تختلف من مدرسة إلى أخرى، وتقدم للعائلات في اجتماعات مخصصة لذلك. يشار، غالبا، في مشروع العرض التكويني إلى منظومة اختبار وتقويم التلاميذ المطبق من طرف المدرسين.

عند نهاية كل سنة دراسية، قد ينتقل أو لا ينتقل إلى القسم التابع (بالنسبة للمدرسة الأولية، في حالة الرسوب، يعزل مجلس القسم أو الأقسام ويجب أن تكون الأسباب معللة).

عند نهاية الثلاثة متوسط، هناك امتحان وطني الذي من خلاله يحصل على الدبلوم.

ماهي أهمية اجتماعات الآباء و المدرسين؟

يجتمع المدرسون مرحليا مع الآباء للحديث عن المسار التربوي والتعليمي للتلاميذ، و عن صعوباتهم وتقديمهم، وأيضا فيما يخص ربط علاقات طيبة.

تعتبر لحظات اللقاء هذه مهمة حيث يمكن للمدرسة والعائلة المساهمة معا في تربية التلاميذ وتحقيق نتائج مرجوة في ميدان المعارف وإدماجهم في حياة القسم.

تبلغ المدرسة إلى الآباء أجنحة اللقاءات الحديث من أبنائهم وتمكينهم بوثائق التقويم.

ويمكن للآباء من جهتهم أن يطلبوا لقاء، في أية لحظة، مع المدرسين أو مع المدير المدرسي.

تنظم اللقاءات العامة والخاصة مع العائلات في مدرسة الطفولة أيضا.

كيف تضمن مشاركة الآباء في تدبير المدرسة؟

يشارك الآباء في نشاط المدرسة، وينتخبون ممثلهم داخل أجهزة:

- مجلس القسم (المدرسة الثانوية).
- مجلس ما بين الأقسام (المدرسة الأولية).
- مجلس ما بين الأقسام (مدرسة الطفولة).
- مجلس الدائرة أو المعهد.

ماذا يحدث أثناء التسجيل

متى يمكنك تقديم طلب التسجيل في المدرسة؟
يقدم طلب التسجيل في المدرسة في شهر يناير بالنسبة للسنة اللاحقة.

في حالة الانتقال أو إدماج جديد، يقبل التسجيل في أية فترة من السنة.

بالنسبة للروض، يتم التسجيل كقاعدة في شهر أبريل.

يمكن الإشارة في التسجيل إلى ماذا؟

أثناء التسجيل، يجب تعبئة النموذج المقدم من طرف الكتابة. الوثائق الضرورية:

• وثائق المدرسة التي تابع فيها التلميذ دراسته في البلد الأصلي: في حالة عدم التوفر على الوثائق، يصرح أحد الوالدين بالتزام يشير إلى القسم المتبع من طرف ابنه في البلد الأصلي، في حالة عدم التوصل إلى القسم المتابع يؤخذ بعين الاعتبار سن التلميذ. ما عدا أمام الجهل العام للغة الإيطالية و غياب الوثائق، يمكن أن يسجل التلميذ في القسم السابق (مثلا: يسجل الطفل في سن ٧ في القسم الأول وليس في الثاني).

• شهادة التلقيح، في حالة عدم التوفر عليها، يمكن طلب من المدرسة، عنوان الوحدة الصحية المحلية القريبة، غياب شهادة التلقيح لا تمنع بقوة القوانين الإيطالية، التسجيل في المدرسة؛ يقدم طبيب المدرسة أو مركز التلقيح التابع للوحدة الصحية المحلية توجيهات لحل المشكل.

بالنسبة لتنظيم حياة المدرسة، يجب على الآباء اتخاذ بعض القرارات.

الأولى تتعلق باختيار مجموع الساعات الدراسية

أسبوعيا:

- مدرسة الطفولة: من ٢٥ إلى ٤٠ ساعة في ٦/٥ أيام
 - المدرسة الأولية: ٣٠ ساعة في ٦/٥ أيام (ماعدا صباح/ صباح و يوم أو يومين بعد الزوال)، ٤٠ ساعة في ٥ أيام صباحا وبعد الزوال.
 - المدرسة الثانوية: ٢٧ ساعة، إضافة إلى أنشطة مقررة من طرف مشروع العرض التكويني.
- يشكل اختيار عدد الساعات في مدرسة الطفولة و الأولية، إمكانية الاستفادة من المطعم. تدار الخدمة من طرف بلدية روما أو مباشرة

تنظيم المدرسة في إيطاليا

اطلبوا المعلومات من سكرتارية المدرسة حول إمكانية الحصول على إعفاءات وتسهيلات في حالة دخل عائلي أدنى (فئة: ٥,١٦,٥٧ اورو/السنة : ١٢,٩١١,٤٣ اورو/في السنة).

ما هي الأجنحة المدرسية في إيطاليا؟

للمدرسة الإجمالية مدة سنة تمتد من ٨٩١ ساعة إلى ١٣٢٠ لفترة ٢٣ أسبوع، من سبتمبر إلى يونيو. تبدأ مدرسة الطفولة من سبتمبر إلى ٣٠ يونيو. هاهي فترات العطل:

- أسبوعين في عيد ميلاد المسيح (غالبا من ٢٣ دجنبر إلى ٦ يناير).
- أسبوع كامل تقريبا في عيد الفصح (مارس/أبريل).
- أيام العطل الأخرى موزعة على السنة:
- فاتح ماي.
- ٢ يونيو
- عطلة الوالي الصالح للمدينة.

تحدد الأجنحة المدرسية كل سنة على المستوى الجهوي. ويمكن لكل مدرسة، بناء على الاستقلالية المدرسية، أن تتبنى الأجنحة الملائمة لاحتياجاتها.

ما العمل في حالة غياب من المدرسة؟

كل غياب يجب أن يكون مبررا من طرف الآباء بواسطة بلاغ إلى المدرسين على دفتر التلميذ أو استعمال البطاقة المسلمة من المدرسة الخاصة بذلك. إذا مرض الطفل لمدة تفوق ٥ أيام، للرجوع إلى المدرسة، ضروري تقديم شهادة طبية التي تثبت استشفاء التلميذ أو يمكنه متابعة الدروس.

ماذا يدرس في المدرسة الإجمالية؟

في المدرسة الأولية (الابتدائية) تدرس المواد التقليدية (الإيطالية، الرياضيات، العلوم، التاريخ، الجغرافية) حسب المسار المحدد من طرف المدارس وبناء على "التوجيهات" الوطنية. تعالج أيضا المعارف الموسيقية والتعبيرية والرياضية والتقنية (في أغلب الأحيان، تشغل مختبرات الإعلاميات). تدرس أيضا لغة أجنبية أو أكثر، من السنة الثالثة ابتدائي لمدة ٣ ساعات أسبوعيا.

في الثانوية من الدرجة الأولى (المدرسة المتوسطة)

تعمق المعارف في المواد التي "اكتشفت" في المدرسة الأولية. يقتضي التعمق نشاط مختبري خارج التوقيت المدرسي. تحديد برنامج الدراسة كله يوجد في مشروع العرض

كم من سنة يدوم التمدرس؟

- المدرسة إجبارية من سن ٦ إلى ١٤ سنة وتتضمن:
- ٥ سنوات في المدرسة الأولية (الابتدائي).
- ٣ سنوات في المدرسة الثانوية الدرجة الأولى (المتوسط)

المسار المدرسي في إيطاليا منظم هكذا:

الروض:

من ٣ أشهر إلى ٣ سنوات (غير إجباري)
مدرسة الطفولة:

من ٣ سنوات إلى ٥ (غير إجبارية)

المدرسة الأولية (الابتدائية)

من ٦ سنوات إلى ١٠ (إجبارية)

المدرسة الثانوية من الدرجة الأولى (المتوسط)

من ١١ سنة إلى ١٤ (إجبارية)

المدرسة الثانوية من الدرجة الثانية (المدرسة العليا)

من سن ١٤ إلى سن ١٩/١٨

مدرسة الطفولة، يمكن أن تكون وطنية أو بلدية.

لا فرق بينهما من حيث التعليم والتربية، ويمكن أن يكون الفرق من حيث التوقيت والخدمات المقدمة. مدرسة الطفولة مجانية، ويمكن أن تطلب مساهمة تطوعية لوظيفتها.

المدرسة الأولية، إجبارية ومجانية. غير مطلوبة ضريبة

التسجيل للدخول والمزاولة.

الكتب المختارة من لجنة المدرسين مؤداة من البلدية.

يجب على العائلات شراء "اللوازم المدرسية" الدفاتر، الأقلام، الملونات... حسب التوجيهات المقدمة من طرف المدرسة والمدرسين.

يجب على العائلات المساهمة في مصاريف النقل، والمطعم، والخرجات التعليمية، والمختبرات إن اقتضى الحال، والمصاريف الطفيفة الخاصة بالنشاط المدرسي، ومساهمة تطوعية مقررة من المدرسة.

المدرسة الثانوية من الدرجة الأولى إجبارية

ومجانية. غير مطلوبة أية ضريبة.

يجب على العائلات شراء الكتب والوسائل التعليمية حسب توجيهات المدرسة. ويجب عليها المساهمة في مصاريف النقل والمطعم، وإن اقتضى الحال في المختبرات.

المدرسة الثانوية من الدرجة الثانية، منظمة بشكل

عام و تقر ضرائب التسجيل. وكل معهد يقدم مشروع العرض التكويني POF وكل المعلومات الضرورية.

أعزائي الآباء

ستجدون في هذا الدفتر بعض المعلومات المفيدة حول المدارس الإيطالية و التوجيهات الضرورية لتسجيل أبنائكم في المدرسة الملائمة لسنهم.

إن قوانيننا الأساسية، وبالخصوص دستور الجمهورية الإيطالية، تضمن لكل الأطفال والطفلات إمكانية مزاولة مدرسة عمومية، ابتداء من السن الثالثة (مدرسة الطفولة) إلى غاية السن 19 (من أجل الحصول على دبلوم المدرسة العليا). حددت إجبارية المزاولة في "الدورة الأولى" المتكونة من 5 سنوات من المدرسة الأولية و 3 سنوات من الثانوية الدرجة الأولى، التي تمثل المسار الموحد والملائم رغم الاختلاف في تنظيمها.

إن التعليم المدرسي، الإجمالي في إيطاليا من السن 6 إلى 14 ؛ وسيلة مهمة جدا لتأكيد الحرية الثقافية والسياسية الخاصة، وتكريس احترام الحقوق الخاصة، وجود عمل كريم و مريح.

في المدرسة، ممكن تعلم القراءة والكتابة بالإيطالية، معرفة ثقافة بلدنا، و الاحتفاظ بالجزور الخاصة و بالعلاقة مع ثقافة ولغة بلد الأصلي، تعميق المعرفة في مختلف المواد (الرياضيات، العلوم، التاريخ، الموسيقى، الفن). هكذا يكون سهلا التمتع بالاستماع والاحترام، التحول إلى مواطنين مسؤولين، التحول إلى عارفي العالم بأجمله وليس ضيوفا متسامح معهم في بلد موجه لأن يكون أجنبيا على الدوام.

إن الأمم المتحدة تعترف لجميع الأفراد بالحق العالمي للتعليم، حتى في حالة عدم التواجد في وضعية غير قانونية مع قوانين الهجرة وغير التوفر على إذن الإقامة. كل مدرسة إيطالية ملزمة لاستقبال كل الأطفال المطلوب تعليمهم، بغض النظر عن اللغة، الديانة، الجنس، البلد الأصلي، الوضعية العائلية.

إن احترام التعدد، معرفة محتوى الحياة، مساعدة من يوجد في وضعية صعبة، تنمية كل قدرات الأطفال؛ هي مبادئ مستمدة من أساس المدرسة الإيطالية العمومية. نجدها مكتوبة أيضا في الوثيقة التي يجب تقديمها للآباء أثناء التسجيل: مشروع العرض التكويني POF الذي يمثل إطار الأنشطة التربوية، المصالح المرفقة، التوقيت، التنظيم المدرسي، النابع من اتفاقية المصالح والقانون الداخلي للمؤسسة.

في السنوات الأخيرة التزمت المدرسة الإيطالية في مسار إصلاح عميق من أجل مواجهة المتطلبات الجديدة للمجتمع الذي يتغير وتحسين المهمة.

تتحمل كل مدرسة مسؤولية التقديم إلى الأطفال مشروع تربوي شخصي، و جعل الحوار مفتوحا بين الآباء والمجتمع وتشجيع المشاركة القصوى لكل المعنيين في حياة المدرسة (قانون عدد 59/1997 حول الاستقلالية المدرسية).

يوجد حاليا في المدارس الإيطالية، عدد كبير من الأطفال من أصل بلدان مختلفة. ويمثلون إغناء و مصدرا التي تهدف لتحقيق تحسين مناخ التعلم والتواصل وحياة الجميع.

أعزائي الآباء

اتجهوا بثقة إلى المدرسة الأقرب من سكنكم: ستجدون فيها كل الإمكانيات و التخصصات لتكونوا في وضعية الاستفادة من الحق المضمن من القوانين الإيطالية والدولية.

مدرسة لثقافات متعددة تم نشرها خمس سنوات مضت واعتبرت ليس فقط مهمة بل مفيدة جدا سواء للمدرسين أو للآباء القادمين من بلدان عديدة مختلفة.

إن واقع المواطنين المهاجرين و واقع أبنائهم في مدارس روما قد تزايد وتغير مما كان عليه ماضيا، كما تغيرت بعض قواعد المنظومة المدرسية: ولهذا ارتأينا أنه من الأجدر إنجاز الطبعة الثانية هذه، استجابة للوضع الحالية.

ورغم الصعوبات المتعددة، فإن المدارس قد أجابت وتجيب بمجهود كبير لمتطلبات الساكنة المتعددة ثقافيا، التي تطرح قضايا جد معقدة ذات صبغة بيداغوجية، تعليمية، تنظيمية، وتستمر في اعتبار ضروري الدعم الموجه والمخصص لهذه القضايا من طرف عديد من المؤسسات، التي يجب أن تكون جد مقتنعة بأن المدرسة تبقى مكان أولى لسياسات الاستقبال والاندماج الاجتماعي للمواطنين المهاجرين، وإن لم يكن الأخير.

إنه بالضبط، من أجل تحفيز المشاركة المسؤولة للعديد من العائلات من بلدان مختلفة في حياة المدرسة وفي نمو أبنائها، تم نشر مدرسة لثقافات متعددة: من جهة هو كتاب موجه إلى المدرسين باقتراحات من أجل تحقيق تربية متعددة الثقافات لكل تلاميذهم، من جهة أخرى فهو دليل في ثماني لغات يقدم للعائلات لكي يفهمون أحسن المسارات المدرسية والقواعد المنظمة لمدرستنا، إضافة إلى أن يخبروا حول المرافق وحول الأنشطة التي يمكن أن يستفيد منها أبنائهم.

في 2005 ، الذي أطلق عليها مجلس أوروبا ” السنة الأوروبية للمواطنة من خلال التعليم“، تسعى هذه الطبعة أن تكون مساهمة في مسارات الاندماج ونمو مواطنين متعلمين ومشاركين.

ماريا كوشا

مستشارة في السياسات التربوية والمدرسية
بلدية روما

إلى الآباء

كيف تعمل المدرسة في إيطاليا
معلومات أولية لاستقبال أبنائكم في المدرسة الإجبارية

بإمكانكم تسجيل أبنائكم فورا. ولو بعد بداية السنة الدراسية. وتذكروا ” أن لجميع الأطفال بناتا وصبياننا الحق في التمدرس و لو لم تكن العائلة تتوفر على إذن الإقامة“ (هيئة الأمم المتحدة، الاتفاقية الدولية لحقوق الطفولة، الفصل 28)

مدرسة للثقافات المتعددة

استقبال التلاميذ الأجانب

إرشادات للآباء